

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 270



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta

11. marraskuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot	
	LAUSUNNOT	
	<b>Euroopan keskuspankki</b>	
2009/C 270/01	Euroopan keskuspankin lausunto, annettu 26 päivänä lokakuuta 2009, ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rahoitusjärjestelmän makrotason vakauden valvonnasta yhteisössä ja Euroopan järjestelmäriskikomitean perustamisesta sekä ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan järjestelmäriskikomitean toimintaan liittyvien erityistehtävien antamisesta Euroopan keskuspankille (CON/2009/88) .....	1
<hr/>		
	II Tiedonannot	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	<b>Komissio</b>	
2009/C 270/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5589 – SONY/SEIKO EPSON) <sup>(1)</sup> ...	9
2009/C 270/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	10

# FI

Hinta:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV *Tiedotteet*

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Neuvosto**

2009/C 270/04	Neuvoston päätöksellä komiteoihin nimetyt henkilöt – Syys- ja lokakuu 2009 (sosiaaliala) .....	14
---------------	--	----

**Komissio**

2009/C 270/05	Euron kurssi .....	17
---------------	--------------------	----

**Virkamiestuomioistuin**

2009/C 270/06	Jaostojen kokoonpano ja tuomareiden jako jaostoihin .....	18
2009/C 270/07	Perusteet, joiden mukaan asiat jaetaan jaostoihin .....	19
2009/C 270/08	Virkamiestuomioistuimen presidentin tehtäviä välitoimiasioissa hoitavan tuomarin nimeäminen .....	20

V *Ilmoitukset*

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 270/09	Media 2007 – Kehittäminen, levitys, markkinointi ja koulutus – Ehdotuspyyntö – EACEA/17/09 – i2i audiovisual .....	21
---------------	--	----



## I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

## LAUSUNNOT

## EUROOPAN KESKUSPANKKI

## EUROOPAN KESKUSPANKIN LAUSUNTO,

annettu 26 päivänä lokakuuta 2009,

**ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rahoitusjärjestelmän makrotason vakauden valvonnasta yhteisössä ja Euroopan järjestelmäriskikomitean perustamisesta sekä ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan järjestelmäriskikomitean toimintaan liittyvien erityistehtävien antamisesta Euroopan keskuspankille**

(CON/2009/88)

(2009/C 270/01)

**Johdanto ja oikeusperusta**

Euroopan keskuspankki (EKP) vastaanotti 6 päivänä lokakuuta 2009 Euroopan unionin neuvostolta pyynnön antaa lausunto 1) ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi rahoitusjärjestelmän makrotason vakauden valvonnasta yhteisössä ja Euroopan järjestelmäriskikomitean perustamisesta <sup>(1)</sup> (jäljempänä 'ehdotettu asetetus') sekä 2) ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan järjestelmäriskikomitean toimintaan liittyvien erityistehtävien antamisesta Euroopan keskuspankille <sup>(2)</sup> (jäljempänä 'ehdotettu päätös').

EKP:n toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 105 artiklan 4 kohtaan, sillä ehdotettu asetetus sisältää säännöksiä, jotka vaikuttavat Euroopan keskuspankkijärjestelmän (EKPJ) rooliin myötävaikuttaa luottolaitosten toiminnan vakauden valvontaan ja rahoitusjärjestelmän vakauteen liittyvän politiikan moitteettomaan harjoittamiseen perustamissopimuksen 105 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Ehdotetun päätöksen osalta EKP:n toimivalta antaa lausunto perustuu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 105 artiklan 6 kohtaan. Vaikka teksteihin sovelletaankin eri lainsäätämisyjärjestystä, EKP on selvyuden vuoksi antanut yhden lausunnon, joka koskee molempia ehdotuksia, sillä kumpikin niistä liittyy Euroopan järjestelmäriskikomitean (EJRK) perustamiseen, organisaatioon ja toimintaan.

Tähän lausuntoon sisältyvät huomautukset eivät vaikuta tuleviin lausuntoihin, jotka EKP antaa ehdotuksista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksiksi Euroopan pankkiviranomaisen perustamisesta, Euroopan vakuutus- ja työeläkeviranomaisen perustamisesta ja Euroopan arvopaperimarkkinaviranomaisen perustamisesta <sup>(3)</sup>; nämä kolme ehdotusta ovat osa komission 23 päivänä syyskuuta 2009 esittämää lainsäädäntöpakettia finanssialan valvonnan uudistamiseksi Euroopassa.

Tämän lausunnon on antanut EKP:n neuvosto Euroopan keskuspankin työjärjestyksen 17.5 artiklan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> KOM(2009) 499 lopullinen.

<sup>(2)</sup> KOM(2009) 500 lopullinen.

<sup>(3)</sup> KOM(2009) 501 lopullinen, KOM(2009) 502 lopullinen ja KOM (2009) 503 lopullinen.

### Yleisiä huomautuksia

1. EKP tukee yleisellä tasolla komission ehdottamaa asetusta ja päätöstä, joilla on tarkoitus perustaa Euroopan järjestelmäriskikomitea eli uusi elin, jonka tehtävänä on valvoa makrotason vakautta EU:ssa. EKP:n näkemyksen mukaan viimeaikainen rahoituskriisi on osoittanut tarpeen vahvistaa makrotason vakauden valvontaa niin, että rahoitusjärjestelmää säännellään ja valvotaan kokonaisuutena. Kriisi on osoittanut myös tarpeen arvioida järjestelmäriskin erilaisia lähteitä ja niiden vaikutuksia rahoitusjärjestelmään kattavasti ja riittävän ajoissa. Euroopan järjestelmäriskikomitea voi myötävaikuttaa merkittävästi EU:n rahoitusjärjestelmän vakautteen kokonaisuutena, sillä se tunnistaa ja arvioi järjestelmäriskkejä, antaa ennakkovaroituksia ja suosituksia, kun nämä riskit ovat merkittäviä, sekä valvoo niiden seurantaa.
2. Ecofin-neuvosto katsoi päätelmissään 9 päivänä kesäkuuta 2009, että "EKP:n tulisi antaa analyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea Euroopan järjestelmäriskineuvostolle käyttäen myös hyväksi kansallisten keskuspankkien ja valvontaviranomaisten teknisiä lausuntoja". Näitä päätelmiä edelsivät Jacques de Larosièren johtaman korkean tason työryhmän raportissa 25 päivänä helmikuuta 2009 annetut suositukset finanssivalvonnasta EU:ssa sekä komission 27 päivänä toukokuuta 2009 antama tiedonanto, jossa ehdotetaan, että EKP:n tulisi huolehtia Euroopan järjestelmäriskineuvoston sihteeristön tehtävistä. 18.–19 päivänä kesäkuuta kokoontunut Eurooppa-neuvosto pani merkille, että komission tiedonannossa ja Ecofin-neuvoston päätelmissä asetetaan lähtökohdat uuden makro- ja mikrotason vakauden valvontakehyksen luomiseksi, ja tuki Euroopan järjestelmäriskikomitean perustamista.
3. EKP on päättänyt, että se on valmis tukemaan Euroopan järjestelmäriskikomiteaa ja huolehtimaan sen sihteeristön tehtävistä, ja ehdottaa, että tähän viitattaisiin ehdotetun asetuksen johdanto-osassa. EKP:n yleisneuvoston osallistumisen myötä EKP:llä on valmius antaa Euroopan järjestelmäriskineuvoston käyttöön EU:n kaikkien keskuspankkien asiantuntemus makrotalouden, rahoituksen ja rahatalouden aloilla. Tätä myötävaikutusta tukevat lisäksi EKP:n ja EKPJ:n toimet rahoitusjärjestelmän vakauden, makrotalouden analyysin ja tilastotietojen keruun aloilla, sekä yleiset asiantuntemuksen, resurssien ja rakenteiden synergiaedut, jotka liittyvät olemassa oleviin keskuspankkitoimintoihin EU:ssa.
4. EKP:n ja EKPJ:n osallistuminen Euroopan järjestelmäriskineuvoston toimintaan ei muuta EKPJ:n ensisijaista perustamissopimuksen 105 artiklan 1 kohdan mukaista tavoitetta pitää yllä hintatason vakautta. Tältä osin EKP toteaa, että sen tukitoiminnot Euroopan järjestelmäriskineuvostolle eivät vaikuta EKP:n institutionaaliseen, toiminnalliseen tai taloudelliseen riippumattomuuteen, eivätkä perustamissopimuksessa ja Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännössä (jäljempänä "EKPJ:n perussääntö") mainittujen EKPJ:n tehtävien, erityisesti rahoitusmarkkinoiden vakauden valvontaan ja yleisvalvontaan liittyvien tehtävien suorittamiseen <sup>(1)</sup>.
5. Tilastojen alalla EKP on valmis toimittamaan Euroopan järjestelmäriskineuvostolle makrotalouteen ja makrotaloudelliseen ympäristöön liittyviä tarpeellisia tietoja, ja EKP:llä on sitä varten tarvittava asiantuntemus. Tämä koskee erityisesti markkinaolosuhteisiin ja markkinainfrastruktuureihin liittyviä tietoja. Mikrotason vakauden valvonnasta huolehtivat kolme uutta Euroopan valvontaviranomaista.

### Erityisiä huomautuksia

6. Riskejä koskevien varoitusten ja suositusten antamiseen ja seurantaan sovellettavien menettelyjen osalta EKP tukee täysin ehdotettua asetusta <sup>(2)</sup>, jossa säädetään, että Euroopan järjestelmäriskineuvoston riskivaroitukset ja suositukset toimitetaan suoraan tahoille, joille ne on osoitettu, ja samanaikaisesti Ecofin-neuvostolle. Näitä säännöksiä koskevat muutokset, jotka johtaisivat riskivaroitusten ja suositusten toimittamiseen "epäsuoraa tietä", heikentäisivät suositusten tehokkuutta ja oikea-aikaisuutta sekä Euroopan järjestelmäriskikomitean riippumattomuutta ja luotettavuutta. Lisäksi on tärkeää, että menettelyt, jotka koskevat Euroopan järjestelmäriskikomitean ja muiden EU:n toimielinten ja komiteoiden välistä viestintää, eivät estä järjestelmäriskikomitean tehtävien suorittamista tehokkaasti ja oikea-aikaisesti.

<sup>(1)</sup> Perustamissopimuksen 105 artiklan 2 kohdan neljäs luetelmakohta ja 105 artiklan 4 ja 5 alakohta sekä EKPJ:n perussäännön 3.1 artiklan neljäs luetelmakohta, 3.3, 4, 22 ja 25.1 artikla.

<sup>(2)</sup> Ehdotetun asetuksen 16, 17 ja 18 artikla.

7. Euroopan järjestelmäriskikomitean organisaatiota koskevien näkökohtien osalta EKP pitää erityisen tärkeänä sitä, että järjestelmäriskikomitean ohjauskomitean kokoonpano heijastaa asianmukaisesti järjestelmäriskikomitean hallintoneuvoston kokoonpanoa. Hallintoneuvoston äänivaltaisista jäsenistä 29 tulee keskuspankeista, ja neljästä muusta äänivaltaisesta jäsenestä yksi on komission jäsen ja kolme muuta kolmen uuden Euroopan valvontaviranomaisen puheenjohtajia. Jotta varmistettaisiin, että ohjauskomitea edustaa hyvin hallintoneuvostoa, jonka kokouksia sen on tarkoitus valmistella, on olennaista, että sen kokoonpano heijastaa hallintoneuvoston kokoonpanoa. Siksi viiden keskuspankista tulevan jäsenen kuuluminen ohjauskomiteaan (Euroopan järjestelmäriskikomitean puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan lisäksi) neljän muun edellä mainitun äänivaltaisen jäsenen ohella on minimikynnys asianmukaisen tasapainon sekä euroalueen että euroalueen ulkopuolisten keskuspankkien riittävän edustuksen varmistamiseksi. Sen vuoksi EKP tukee voimakkaasti komission ehdotusta, jonka mukaan ohjauskomitean jäsenistä seitsemän tulee EKP:n yleisneuvostosta <sup>(1)</sup>. Koska euroalueeseen kuuluvien maiden joukko muuttuu ajan kuluessa, ei olisi kuitenkaan suositeltavaa määrittää lainsäädännöllä tarkkaa, muuttumatonta euroalueen ja euroalueen ulkopuolisten keskuspankkien välistä paikkajakoa. Lopuksi, EKP tukee komission lähestymistapaa, jonka mukaan ainoastaan Euroopan järjestelmäriskikomitean puheenjohtaja antaa ohjeita sihteeristön päällikölle <sup>(2)</sup>.
8. Euroopan järjestelmäriskikomitean hallintoneuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja tulisi valita samaa menettelyä noudattaen ja valinnassa äänioikeutettujen ryhmän tulisi olla molempien kohdalla sama, koska varapuheenjohtajan pitäisi voida toimia tarvittaessa täysipainoisesti puheenjohtajan sijaisena. Näin ollen hallintoneuvoston jäsenten, jotka ovat myös EKP:n yleisneuvoston jäseniä, tulisi komission ehdotuksen mukaisesti valita keskuudestaan myös varapuheenjohtaja. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valitseminen erilaisia menettelyjä noudattaen aiheuttaisi kohtuuttomia hankaluuksia ja antaisi tarpeettomasti sen mielikuvan, että puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja edustavat eri ryhmittymiä Euroopan järjestelmäriskikomitean sisällä.
9. Euroopan järjestelmäriskikomitean hallintoneuvoston kokoonpanon osalta EKP tukee komission ehdotusta, jonka mukaan EKP:n pääjohtaja ja varapääjohtaja ovat hallintoneuvoston äänivaltaisia jäseniä. Tämä ratkaisu on yhdenmukainen sen periaatteen kanssa, että EKP:n yleisneuvosto muodostaa hallintoneuvoston äänivaltaisten jäsenten perusjoukon <sup>(3)</sup>. Lisäksi EKP:n varapääjohtajan hallintoneuvoston jäsenyys olisi sopusoinnussa 18.–19 päivänä kesäkuuta 2009 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmien kanssa, joiden mukaan varapääjohtaja voisi EKP:n yleisneuvoston jäsenenä osallistua Euroopan järjestelmäriskikomitean puheenjohtajan vaaliin. Jos varapääjohtaja ei olisi Euroopan järjestelmäriskikomitean hallintoneuvoston jäsen, hän ei voisi äänestää tässä vaalissa.
10. Euroopan järjestelmäriskikomitea on yhteisön elin, jonka tehtävät koskevat EU:n rahoitusjärjestelmää ja sisältävät suositusten antamisen ja tarpeellisiin toimiin ryhtymisen järjestelmäriskeihin vastaamiseksi sekä järjestelmän vakauden turvaamiseksi ja jonka jäsenet tulevat kaikista EU:n jäsenvaltioista. Ottaen kuitenkin huomioon tiettyjen eurooppalaisten EU:n ulkopuolisten maiden tärkeyden EU:n rahoitusjärjestelmälle voitaisiin katsoa asianmukaiseksi kutsua näiden maiden edustajia joihinkin Euroopan järjestelmäriskikomitean kokouksiin ja/tai teknisiin komiteoihin tarkkailijoiksi silloin, kun keskustellaan niiden kannalta merkityksellisistä aiheista.

EKP suosittelee, että seuraavia ehdotetun asetuksen ja ehdotetun päätöksen artikloja muutetaan. Tarkat muutosehdotukset on esitetty ja perusteltu liitteessä.

Annettu Frankfurt am Mainissa 26 päivänä lokakuuta 2009.

*EKP:n puheenjohtaja*  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Ehdotetun asetuksen 11 artiklan 1 kohta.

<sup>(2)</sup> Ehdotetun asetuksen 4 artiklan 1 kohta. EJRK:n puheenjohtaja johtaa sekä hallintoneuvoston että ohjauskomitean kokouksia.

<sup>(3)</sup> EKP:n yleisneuvoston muodostavat EKP:n pääjohtaja ja varapääjohtaja sekä EU:n kansallisten keskuspankkien pääjohtajat.

## LIITE

## Muutosehdotukset

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset (1)
----------------------------	--------------------------------

## Muutos 1

## Ehdotetun asetuksen johdanto-osan 5 perustelukappale

Johdanto-osan 5 perustelukappale "[...] tiedonannossa Euroopan finanssivalvonta [...]. Komission näkemysten mukaisesti se katsoi, että EKP:n tulisi antaa analyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea EJRK:lle käyttäen myös hyväksi kansallisten keskuspankkien ja valvontaviranomaisten teknisiä lausuntoja."	Johdanto-osan 5 perustelukappale "[...] tiedonannossa Euroopan finanssivalvonta [...]. Komission näkemysten mukaisesti se katsoi, että EKP:n tulisi antaa analyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea EJRK:lle käyttäen myös hyväksi kansallisten keskuspankkien ja valvontaviranomaisten teknisiä lausuntoja. <b>EKP on päättänyt, että se on valmis tukemaan EJRK:a ja huolehtimaan sen sihteeristön tehtävistä. EKP:n EJRK:lle tarjoama tuki ja EJRK:lle annetut tehtävät eivät saa rajoittaa periaatetta EKP:n riippumattomuudesta sen suorittaessa perustamissopimuksen mukaisia tehtäviään.</b> "
---	---

## Perustelu:

EKP:n neuvosto on päättänyt, että EKP on valmis tukemaan Euroopan järjestelmäriskikomiteaa sekä huolehtimaan sen sihteeristön tehtävistä, ja pitää soveliaana mainita tämä ehdotetun asetuksen johdanto-osan 5 perustelukappaleessa.

Johdanto-osan 5 perustelukappaleen viimeinen virke selventää, että EKP:n tuki Euroopan järjestelmäriskikomitealle ei vaikuta kielteisesti EKP:n eikä Euroopan järjestelmäriskikomitean tehtävien suorittamiseen, koska EKP, toisin kuin Euroopan järjestelmäriskikomitea, on perustettu perustamissopimuksella. Tämä on tärkeää erityisesti keskuspankin riippumattomuuden periaatteen kannalta.

## Muutos 2

## Ehdotetun asetuksen 3 artiklan 1 kohta

3 artikla "1. EJRK vastaa rahoitusjärjestelmän makrotason vakauden valvonnasta yhteisössä estääkseen tai lieventääkseen järjestelmäriskejä rahoitusjärjestelmässä, jotta voidaan välttää finanssialan häiriöiden laajalle leviäminen, edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja varmistaa, että finanssiala edistää talouskasvua kestäväällä tavalla."	3 artikla "1. EJRK vastaa rahoitusjärjestelmän makrotason vakauden valvonnasta yhteisössä estääkseen tai lieventääkseen järjestelmäriskejä rahoitusjärjestelmässä, jotta voidaan välttää finanssialan häiriöiden laajalle leviäminen ja edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa. <b>ja varmistaa, että finanssiala edistää talouskasvua kestäväällä tavalla.</b> "
--	---

## Perustelu:

EKP:n mielestä talouskasvun edistäminen kestäväällä tavalla ei ole makrotason vakauden valvonnan taustalla oleva vaikutin. Tästä syystä viittaus tähän näkemykseen pitäisi poistaa yllä olevasta artiklasta.

## Muutos 3

## Ehdotetun asetuksen 4 artiklan 1 kohta

4 artikla "1. EJRK muodostuu hallintoneuvostosta, ohjauskomiteasta ja sihteeristöstä."	4 artikla "1. EJRK muodostuu hallintoneuvostosta, ohjauskomiteasta, ja sihteeristöstä ja neuvoo-antavasta teknisestä komiteasta."
---	--

## Perustelu:

Ehdotetun asetuksen ja päätöksen on määritettävä Euroopan järjestelmäriskikomitean keskeiset institutionaaliset elementit neuvoo-antava tekninen komitea mukaan lukien. Sekä asetus- että päätösehdotus nostavat esille EKP:n ja kansallisten keskuspankkien keskeisen roolin makrotason vakauden valvonnassa (2). Tätä ehdotetun asetuksen artiklaa pitäisi muuttaa sen selventämiseksi, että neuvoo-antava tekninen komitea on osa Euroopan järjestelmäriskikomitean organisaatiorakennetta (ks. myös alla muutokset 5 ja 7).

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset (1)
----------------------------	--------------------------------

**Muutos 4**

Ehdotetun asetuksen 4 artiklan 4 kohta

4 artikla "4. Sihteeristö tarjoaa EJRK:lle analyyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea hallintoneuvoston puheenjohtajan johdolla neuvoston päätöksen XXXX/EY/2009 mukaisesti."	4 artikla "4. Neuvoston päätöksen XXXX/EY/2009 mukaisesti, <b>jolla EKP:n vastuulle on annettu määrätyt EJRK:n toimintaan liittyvät tehtävät, EKP huolehtii sihteeristön tehtävistä ja</b> tarjoaa EJRK:lle analyyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea <b>käyttäen myös hyväksi kansallisten keskuspankkien ja valvontaviranomaisten teknisiä lausuntoja</b> hallintoneuvoston puheenjohtajan johdolla."
---	--

## Perustelu:

Muutos on tarpeen asetusehdotuksen saattamiseksi yhdenmukaiseksi Ecofin-neuvoston 9. kesäkuuta 2009 antamien päätelmien ja ehdotetun päätöksen kanssa. Ilman sitä EKP:n Euroopan järjestelmäriskikomiteaa tukeva rooli jäisi pois ehdotetun asetuksen tekstistä. Tämä ei olisi sopuosinnussa aikaisempien, erityisesti seuraavien julistusten ja päätösten kanssa:

- de Larosière -raportti, jossa on todettu, että EU:n sisällä EKP:llä on EKP:n ytimenä ainutlaatuinen mahdollisuus huolehtia tästä tehtävästä eli makrotason riskien tunnistamisesta;
- komission 27. toukokuuta 2009 antama tiedonanto;
- Ecofin-neuvoston 9. kesäkuuta 2009 antamat päätelmät, joissa todettiin, että "EKP:n tulisi antaa analyyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea Euroopan järjestelmäriskineuvostolle käyttäen myös hyväksi kansallisten keskuspankkien ja valvontaviranomaisten teknisiä lausuntoja"; ja
- 18.–19. kesäkuuta 2009 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksyntä edellä mainituille päätelmille.

**Muutos 5**

Ehdotetun asetuksen 4 artiklan 5 kohta

4 artikla "5. EJRK:n tukena toimii 12 artiklassa tarkoitettu neuvoo-antava tekninen komitea, joka antaa pyynnöstä neuvoja ja apua EJRK:n työn kannalta tärkeissä kysymyksissä."	4 artikla "5. <del>EJRK:n tukena toimii</del> 12 artiklassa tarkoitettu neuvoo-antava tekninen komitea, <del>joka</del> antaa <del>pyynnöstä</del> neuvoja ja apua EJRK:n työn kannalta tärkeissä kysymyksissä."
--	---

## Perustelu:

Tätä ehdotetun asetuksen artiklaa pitäisi muuttaa sen selventämiseksi, että neuvoo-antava tekninen komitea avustaa Euroopan järjestelmäriskikomiteaa jatkuvasti. Euroopan järjestelmäriskikomitean työjärjestykseen sisällytetään säännökset neuvoo-antavan teknisen komitean neuvoo-antavasta roolista (ks. myös neuvoo-antavaan tekniseen komiteaan liittyvät muutokset 3 ja 7).

**Muutos 6**

Ehdotetun asetuksen 7 artikla

"7 artikla Puolueettomuus 1. Hallintoneuvoston ja ohjauskomitean toimintaan osallistuessaan tai EJRK:aan liittyviä muita tehtäviä hoitaessaan EJRK:n jäsenten on suoritettava tehtävänsä puolueettomasti eivätkä he saa pyytää tai ottaa vastaan ohjeita jäsenvaltioilta. 2. Jäsenvaltioiden on pidättäydyttävä yrityksistä vaikuttaa EJRK:n jäseniin näiden hoitaessa EJRK:aan liittyviä tehtäviään."	"7 artikla Puolueettomuus <b>ja riippumattomuus</b> 1. Hallintoneuvoston ja ohjauskomitean toimintaan osallistuessaan tai EJRK:aan liittyviä muita tehtäviä hoitaessaan EJRK:n jäsenten on suoritettava tehtävänsä puolueettomasti <b>ja ainoastaan koko yhteisön hyväksi. He eivät saa pyytää tai ottaa vastaan ohjeita jäsenvaltioilta, yhteisön toimielimiltä tai muilta julkisilta tai yksityisiltä elimiltä.</b> 2. Jäsenvaltioiden, <b>yhteisön toimielinten sekä muiden julkisten ja yksityisten elinten</b> on pidättäydyttävä yrityksistä vaikuttaa EJRK:n jäseniin näiden hoitaessa EJRK:aan liittyviä tehtäviään."
---	--

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset (1)
----------------------------	--------------------------------

## Perustelu:

Tätä artiklaa pitäisi muuttaa, jotta varmistettaisiin Euroopan järjestelmäriskikomitean jäsenten riippumattomuus yhteisöelinten ja muiden elinten yrityksistä puuttua tehtävien hoitamiseen. Tämä ei rajoita EKP:tä suorittamasta sille uskottuja Euroopan järjestelmäriskikomiteaa tukevia tehtäviä, joiden suorittamista ei voida katsoa neuvojen antamiseksi.

**Muutos 7**

Ehdotetun asetuksen 12 artiklan 3 kohta

12 artikla "3. Komitea huolehtii 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista tehtävistä hallintoneuvoston puheenjohtajan pyynnöstä."	12 artikla "3. Komitea huolehtii 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuista tehtävistä <del>hallintoneuvoston puheenjohtajan pyynnöstä.</del> "
--	--

## Perustelu:

Muutoksen tarkoituksena on selventää, että neuvoo-antava tekninen komitea avustaa Euroopan järjestelmäriskikomiteaa tämän työjärjestyksen mukaisesti jatkuvasti, ei ainoastaan pyydettyä (ks. myös neuvoo-antavaan tekniseen komiteaan liittyvät muutokset 3 ja 5).

**Muutos 8**

Ehdotetun asetuksen 13 artikla

"13 artikla Tehtäviään suorittaessaan EJRK:n on pyydettyä tarvittaessa neuvoja asianomaisilta yksityissektorin sidosryhmiltä."	"13 artikla Tehtäviään suorittaessaan EJRK:n on <del>pyydettyä</del> <b>kysyttävä</b> tarvittaessa <del>neuvoja</del> <b>mielipidettä</b> asianomaisilta yksityissektorin sidosryhmiltä."
---	--

## Perustelu:

Ehdotettu terminologia vastaa paremmin yksityissektorin sidosryhmien roolin luonnetta.

**Muutos 9**

Ehdotetun päätöksen johdanto-osan 8 perustelukappale

Johdanto-osan 8 perustelukappale "Neuvosto totesi 9 päivänä kesäkuuta 2009, että EKP:n olisi tarjottava EJRK:lle analyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea. Sen vuoksi olisi käytettävä hyväksi EY:n perustamissopimuksessa määrättyä mahdollisuutta antaa EKP:lle erityistehtäviä, jotka koskevat vakauden valvontaan liittyvää politiikkaa, antamalla EKP:n tehtäväksi huolehtia EJRK:n sihteeristön tehtävistä."	Johdanto-osan 8 perustelukappale "Neuvosto totesi 9 päivänä kesäkuuta 2009, että EKP:n olisi tarjottava EJRK:lle analyttistä, tilastollista, hallinnollista ja logistista tukea. Sen vuoksi olisi käytettävä hyväksi EY:n perustamissopimuksessa määrättyä mahdollisuutta antaa EKP:lle erityistehtäviä, jotka koskevat vakauden valvontaan liittyvää politiikkaa, antamalla EKP:n tehtäväksi huolehtia EJRK:n sihteeristön tehtävistä. <b>EKP:n EJRK:lle tarjoama tuki ja EJRK:lle annetut tehtävät eivät saa rajoittaa periaatetta EKP:n riippumattomuudesta sen suorittaessa perustamissopimuksen mukaisia tehtäviään.</b> "
---	--

## Perustelu:

Ehdotetun perustelukappaleen muutos selventää, että EKP:n tuki Euroopan järjestelmäriskikomitealle ei vaikuta kielteisesti EKP:n eikä Euroopan järjestelmäriskikomitean tehtävien hoitamiseen, koska EKP, toisin kuin Euroopan järjestelmäriskikomitea, on perustettu perustamissopimuksella. Tämä on tärkeää erityisesti keskuspankin riippumattomuuden periaatteen kannalta.



Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset (1)
----------------------------	--------------------------------

**Muutos 10**

Uusi ehdotetun päätöksen johdanto-osan 8a perustelukappale

"Ei tekstiä"	Johdanto-osan 8a perustelukappale <b>"8a) EJRK:n makrotason vakauden valvontaa koskevien tehtävien tavoitteena on estää tai lieventää järjestelmäriskkejä rahoitusjärjestelmässä. EJRK ei vastaa tiettyjen yksittäisten rahoituspalveluja tarjoavien yritysten valvonnasta, vaan EJRK:n valvontatehtävät ja EKP:n tarjoama tuki liittyvät rahoitusjärjestelmään kokonaisuutena painottuen rahoitusjärjestelmän eri sektoreiden väliin yhteyksiin."</b>
--------------	---

Perustelu:

Ottaen huomioon Euroopan järjestelmäriskikomitealle annettujen makrotason vakauden valvontaa koskevien tehtävien sekä EKP:n Euroopan järjestelmäriskikomitealle antaman tuen luonteen ja tavoitteet ehdotettu uusi perustelukappale selvittää perustamissopimuksen 105 artiklan 6 kohdan soveltamiseen liittyen, että makrotason vakauden valvonta kattaa rahoitusjärjestelmän kokonaisuudessaan.

**Muutos 11**

Ehdotetun päätöksen 2 artikla

2 artikla "Euroopan keskuspankki huolehtii sihteeristön tehtävistä ja tarjoaa sen vuoksi EJRK:lle analyttistä, tilastollista, logistista ja hallinnollista tukea. [...] b) tämän päätöksen 5 artiklan mukaisesti tietojen, tilastotiedot mukaan luettuina, kerääminen ja käsitteleminen EJRK:n puolesta ja sen tehtävien hoitamiseksi;"	2 artikla "Euroopan keskuspankki huolehtii sihteeristön tehtävistä ja tarjoaa <del>sen vuoksi</del> EJRK:lle analyttistä, tilastollista, logistista ja hallinnollista tukea. [...] b) <b>Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 5 artiklan ja</b> tämän päätöksen 5 artiklan mukaisesti tietojen, tilastotiedot mukaan luettuina, kerääminen ja käsitteleminen EJRK:n puolesta ja sen tehtävien hoitamiseksi;"
--	--

Perustelu:

Sanojen "sen vuoksi" poistaminen yhdenmukaistaa tekstin Ecofin-neuvoston 9.6.2009 antamien päätelmien kanssa.

Ehdotetun päätöksen 2 artiklan b alakohta liittyy siihen tilastolliseen tukeen, jota EKP:n edellytetään tarjoavan Euroopan järjestelmäriskikomitealle. Ehdotettu muutos mahdollistaa sihteeristölle EKP:n/EKP:n keräämien luottamuksellisten tietojen saamisen Euroopan järjestelmäriskikomitean puolesta ja hyväksi.

**Muutos 12**

Ehdotetun päätöksen 4 artikla

"4 artikla Hallinnointi [...]"	"4 artikla <del>Hallinnointi</del> <b>Sihteeristön toiminta</b> [...]"
--------------------------------------	--

Perustelu:

Ehdotettu otsikko vastaa paremmin ehdotetun päätöksen 4 artiklan sisältöä, ja siinä käytetään terminologiaa, joka ottaa paremmin huomioon EKP:n sisäiset hallinnolliset toimivaltuudet.

Komission ehdottama teksti	EKP:n ehdottamat muutokset <sup>(1)</sup>
----------------------------	---

**Muutos 13**

Ehdotetun päätöksen 4 artiklan 2 kohta

4 artikla	4 artikla
”2. Sihteeristön päällikkö tai tämän edustaja osallistuu EJRK:n hallintoneuvoston ja ohjauskomitean kokouksiin.”	”2. Sihteeristön päällikkö tai tämän edustaja osallistuu EJRK:n hallintoneuvoston, <del>ja</del> ohjauskomitean <b>ja neuvoa-</b> <b>antavan teknisen komitean</b> kokouksiin.”

*Perustelu:*

Ehdotetulla muutoksella pyritään heijastamaan ehdotetun asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ehdotettua Euroopan järjestelmäriskikomitean rakennetta.

<sup>(1)</sup> Lihavointi itse tekstissä osoittaa EKP:n lisättäväksi ehdottaman uuden tekstin. Tekstissä oleva ylivivaus osoittaa EKP:n poistettavaksi ehdottaman tekstin.

<sup>(2)</sup> Ks. ehdotetun asetuksen johdanto-osan 13 perustelukappale sekä ehdotetun päätöksen johdanto-osan 7 perustelukappale.

## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.5589 – SONY/SEIKO EPSON)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2009/C 270/02)**

Komissio päätti 22 päivänä syyskuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32009M5589. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/C 270/03)

Päätöksen tekopäivä	3.8.2009
Valtion tuen viitenumero	N 38/B/06
Jäsenvaltio	Kreikka
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Vahinkojen korvaaminen – Epäsuotuisat sääolot – Vesiviljely
Oikeusperusta	Απόφαση του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Toimenpidetyyppi	—
Tarkoitus	Korvata vahingot, joita epäsuotuisat sääolot aiheuttivat vuonna 2005 vesiviljelyalalle eräissä Kreikan maakunnissa.
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	800 000 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 50 % menetetyn tuotannon arvosta tai enintään 70 % vahinkojen korjauskustannuksista
Kesto	2 vuotta
Toimiala	Vesiviljelyala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Hellenic Agricultural Insurance Agency Mesoyeion 45 11510 Athens GREECE
Muita tietoja	Vuosikertomus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fihm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fihm)

Päätöksen tekopäivä	17.6.2009
Valtion tuen viitenumero	N 214/09
Jäsenvaltio	Itävalta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Beihilfemaßnahme zugunsten der Hypo Tirol Bank AG
Oikeusperusta	§ 23 Bankwesengesetz (BWG)* Aktiengesetz (AktG)*
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen

Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaisuus: 100 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.7.2009–1.7.2019
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Land Tirol Eduard-Wallnöfer-Platz 3 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fihtm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fihtm)

Päätöksen tekopäivä	2.10.2009
Valtion tuen viitenumero	N 409/09
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Short-term export-credit insurance
Oikeusperusta	Kaderwet financiële verstrekingen Financiën
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vientiluottovakuutus
Tuen muoto	Vientiluottovakuutus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2010 saakka
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	The State of the Netherlands
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fihtm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fihtm)

Päätöksen tekopäivä	21.9.2009
Valtion tuen viitenumero	N 494/09

Jäsenvaltio	Tanska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Oikeusperusta	Lov nr. 555 af 6. juni 2007 om et Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 891 milj. DKK
Tuen intensiteetti	80 %
Kesto	1.1.2014 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Energistyrelsen Amaliegade 44 1256 København K DANMARK
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	30.9.2009
Valtion tuen viitenumero	NN 44/07
Jäsenvaltio	Tšekki
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Osvobození ocenění a darů v oblasti kultury od daně z příjmu
Oikeusperusta	Zákon o některých druzích podpory kultury a o změně některých souvisejících zákonů
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri, Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Veroetuus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 5 milj. CZK
Tuen intensiteetti	—
Kesto	12.4.2006–11.4.2016
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta

---

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo kultury Maltéžské nám. 1 118 11 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Muita tietoja	—

---

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fihtm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fihtm)

---

## IV

(Tiedotteet)

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

## NEUVOSTO

## Neuvoston päätöksellä komiteoihin nimetyt henkilöt

Syys- ja lokakuu 2009 (sosiaaliala)

(2009/C 270/04)

Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EUVL:ssä	Henkilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut/ Nimetty	Varsinainen jäsen/ Varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm
Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antava komitea	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	Peter BODE	Eronnut	Varsinainen jäsen	Hallitus	Yhdistynyt kuningaskunta	Fiona KILPATRICK	DWP	26.10.2009
Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antava komitea	24.9.2010	C 253, 4.10.2008	Seonaid WEBB	Eronnut	Varsinainen jäsen	Hallitus	Yhdistynyt kuningaskunta	Carolyn BARTLETT	EEA Policy Team	26.10.2009
Työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-antava komitea	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Harald KIHLE	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Saksa	Walter HERMÜLHEIM	RAG Aktiengesellschaft Zentralbereich Arbeits — Gesundheits — und Umweltschutz	9.10.2009
Työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-antava komitea	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Jean-Marie LAMOTTE	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Belgia	Xavier LEBICHOT	DG Humanisation du travail SPF Emploi, Travail et Concertation social	9.10.2009
Työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-antava komitea	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Robert MURR	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Itävalta	Gerlinde ZINIEL	Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz	9.10.2009



Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EUVL:ssä	Henkilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut/ Nimetty	Varsinainen jäsen/ Varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm
Työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-antava komitea	28.2.2010	L 64, 2.3.2007	Saviour SAMMUT	Eronnut	Varsinainen jäsen	Työntekijät	Malta	Joe CARABOTT	General Workers Union	26.10.2009
Siirtotyöläisten sosiaaliturvan neuvoa-antava komitea	29.3.2011	C 83, 7.4.2009	Dora PETA	Eronnut	Varsinainen jäsen	Hallitus	Kypros	Nicolas ARTEMIS	Ministry of Labour and Social Insurance	9.10.2009
Siirtotyöläisten sosiaaliturvan neuvoa-antava komitea	29.3.2011	C 83, 7.4.2009	Andreas KYRIAKIDES	Eronnut	Varsinainen jäsen	Hallitus	Kypros	Nicos VAKANAS	Ministry of Health	9.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Marie ÅKHAGEN	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Ruotsi	Per NYSTÖM	Ministry of Employment	9.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Eva MESTANOVA	Eronnut	Varsinainen jäsen	Työntekijät	Slovakia	Erik MACAK	KOZSR	9.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Laurence THERY	Eronnut	Varsinainen jäsen	Työntekijät	Ranska	Emmanuel COUVREUR	CFDT	9.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Anne COLEMAN-DUNNE	Eronnut	Varsinainen jäsen	Hallitus	Irlanti	Paul CULLEN	Department of Enterprise Trade and Employment	19.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Jens WIENE	Eronnut	Varsinainen jäsen	Työntekijät	Tanska	Ole PRASZ	FTF	19.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Joaquín MARTÍNEZ SOLER	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Espanja	Gonzalo GIMÉNEZ COLOMA	Ministerio de Trabajo e Inmigración	19.10.2009

Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EUVL:ssä	Henkilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut/ Nimetty	Varsinainen jäsen/ Varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Mireille JARRY	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Ranska	Marie-Soline CHOMEL	Ministère du Travail et des Affaires Sociales	19.10.2009
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunta	30.11.2010	C 282, 24.11.2007	Konstantinos PETI-NIS	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Kreikka	Triantafyllia TOTOU	Ministry of Employment and Social Protection	23.10.2009

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

10. marraskuuta 2009

(2009/C 270/05)

## 1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4966	AUD	Australian dollaria	1,6145
JPY	Japanin jeniä	134,51	CAD	Kanadan dollaria	1,5852
DKK	Tanskan kruunua	7,4410	HKD	Hongkongin dollaria	11,5988
GBP	Englannin punttaa	0,89860	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0224
SEK	Ruotsin kruunua	10,2850	SGD	Singaporin dollaria	2,0788
CHF	Sveitsin frangia	1,5115	KRW	Etelä-Korean wonia	1 739,87
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1616
NOK	Norjan kruunua	8,3835	CNY	Kiinan juaan renminbiä	10,2170
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2767
CZK	Tšekin korunaa	25,524	IDR	Indonesian rupiaa	14 089,57
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	5,0660
HUF	Unkarin forinttia	272,19	PHP	Filippiinien pesoa	70,186
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	43,0194
LVL	Latvian latia	0,7088	THB	Thaimaan bahtia	49,855
PLN	Puolan zlotya	4,2033	BRL	Brasilian realia	2,5685
RON	Romanian leuta	4,2979	MXN	Meksikon pesoa	19,9557
TRY	Turkin liiraa	2,2112	INR	Intian rupiaa	69,5170

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

# VIRKAMIESTUOMIOISTUIN

## Jaostojen kokoonpano ja tuomareiden jako jaostoihin

(2009/C 270/06)

Virkamiestuumioistuin on 30. marraskuuta 2005 <sup>(1)</sup> päättänyt kokoontua kolmessa jaostossa sekä täysistunnossa. Virkamiestuumioistuin on 24. syyskuuta 2008 <sup>(2)</sup> valinnut ensimmäisen jaoston puheenjohtajaksi ajanjaksolle 1. lokakuuta 2008–30. syyskuuta 2011 s. GERVASONIN. Virkamiestuumioistuin on 7. lokakuuta 2009 valinnut toisen jaoston puheenjohtajaksi ajanjaksolle 7. lokakuuta 2009–30. syyskuuta 2011 H. TAGARAKSEN sekä päättänyt jakaa tuomarit jaostoihin ajanjaksolle 7. lokakuuta 2009–30. syyskuuta 2011 seuraavasti:

### *Ensimmäinen jaosto*

jaoston puheenjohtaja S. GERVASONI  
tuomarit H. KREPPPEL ja M. I. ROFES I PUJOL

### *Toinen jaosto*

jaoston puheenjohtaja H. TAGARAS  
tuomarit I. BORUTA ja S. VAN RAEPENBUSCH

### *Kolmas jaosto, jossa asian käsittelemiseen osallistuu kolme tuomaria*

virkamiestuumioistuimen presidentti P. MAHONEY  
tuomarit H. KREPPPEL, I. BORUTA, S. VAN RAEPENBUSCH ja M. I. ROFES I PUJOL.

Viimeksi mainitussa jaostossa istuvat presidentin lisäksi vuorotellen joko H. KREPPPEL ja S. VAN RAEPENBUSCH tai I. BORUTA ja M. I. ROFES I PUJOL, tämän kuitenkin rajoittamatta toisiinsa liittyvien asioiden käsittelyä.

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 322, 17.12.2005, s. 16.

<sup>(2)</sup> EUVL C 272, 25.10.2008, s. 3.

**Perusteet, joiden mukaan asiat jaetaan jaostoihin**

(2009/C 270/07)

Yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön liitteessä olevan 4 artiklan 4 kohdan ja työjärjestyksen 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti virkamiestuomioistuin on 7. lokakuuta 2009 päättänyt jakaa kanteen jättämisestä lukien asiat vuorotellen ensimmäiseen ja toiseen jaostoon sen mukaan, missä järjestyksessä asiat on kirjattu kirjaamossa ellei työjärjestyksen 13 ja 14 artiklasta tai 46 artiklan 2 kohdasta muuta johdu.

Tietty määrä asioita jaetaan kolmanteen jaostoon täysistunnossa päätettävien automaattisten jakoperusteiden mukaan.

Virkamiestuomioistuimen presidentti voi poiketa edellä mainituista asioiden jakamista koskevista säännöistä asioiden toisiinsa liittymistä koskevista syistä, samoin kuin virkamiestuomioistuimen työtaakan tasapuolisen ja johdonmukaisen jakautumisen varmistamiseksi.

Tämä päätös kumoaa 30. syyskuuta 2008 tehdyn päätöksen <sup>(1)</sup>. Tämä päätös tulee voimaan julkaisemistaan seuraavana päivänä.

---

<sup>(1)</sup> EUVL C 272, 25.10.2008, s. 4.

**Virkamiestuomioistuimen presidentin tehtäviä välitoimiasioissa hoitavan tuomarin nimeäminen**

(2009/C 270/08)

Virkamiestuomioistuimen työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti virkamiestuomioistuin on 7 päivänä lokakuuta 2009 päättänyt, että 1 päivästä lokakuuta 2009–30 päivään syyskuuta 2010 ensimmäisen jaoston puheenjohtaja tuomari S. GERVASONI hoitaa välitoimiasioissa virkamiestuomioistuimen presidentin tehtäviä tämän ollessa poissa tai estynyt.

---

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## KOMISSIO

## MEDIA 2007 – KEHITTÄMINEN, LEVITYS, MARKKINOINTI JA KOULUTUS

## Ehdotuspyyntö – EACEA/17/09

## i2i audiovisuaal

(2009/C 270/09)

**1. Tavoitteet ja kuvaus**

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA 2007) 15 päivänä marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen n:o 1718/2006/EY.

Päätöksen kattamiin toimenpiteisiin kuuluu muun muassa tuotantohankkeiden kehittäminen.

Tuen tavoitteena on parantaa eurooppalaisten tuotantoyhtiöiden mahdollisuuksia saada rahoitusta pankeilta ja rahoituslaitoksilta yhteisrahoittamalla osa seuraavista kustannuksista:

- audiovisuaalisten tuotantojen vakuutukset: Moduuli 1 – Tuki tuotantobudjetin kohdalle ”Vakuutukset”
- takuu audiovisuaalisen teoksen valmistumiselle: Moduuli 2 – Tuki tuotantobudjetin kohdalle ”Valmistumistakuu”
- pankkirahoitus audiovisuaalisen teoksen tuottamiselle: Moduuli 3 – Tuki tuotantobudjetin kohdalle ”Rahoituskulut”.

**2. Kohdemaat**

Tähän ehdotuspyyntöön voivat osallistua eurooppalaiset yhtiöt, jotka toiminnallaan myötävaikuttavat edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamiseen, erityisesti audiovisuaalisen alan tuotantoa harjoittavat riippumattomat yhtiöt.

Hakijalla on oltava toimipaikka jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota
- EFTA-maat
- Päätöksen N:o 1718/2006/EY 8 artiklassa esitetyt edellytykset täyttävät maat Sveitsi ja Kroatia mukaan luettuina.

**3. Tukikelpoiset toimet**

Ehdotetun audiovisuaalisen teoksen

- on oltava johonkin MEDIA 2007 -ohjelmaan osallistuvaan maahan sijoittautuneen yhtiön pääosin tuottama fiktiivinen teos, animaatio tai luova dokumentti.
- on oltava merkittävältä osin sellaisten audiovisuaalialan ammattilaisten tekemä, jotka ovat MEDIA-ohjelmaan osallistuvien maiden kansalaisia tai asuvat kyseisissä maissa.

Hankkeiden enimmäiskesto on 30 kuukautta.

Tämä ehdotuspyyntö koskee yksinomaan hankkeita, jotka alkavat 1.7.2009–7.7.2010.

#### 4. Myöntämisperusteet

Valintakelpoiset hakemukset/hankkeet arvioidaan seuraavin kriteerein:

Hankkeet, jotka saavat MEDIA-ohjelmasta tukea, jota myönnetään yksittäisten hankkeiden kehittämiseen audiovisuaalialan tuotantokapasiteetin suhteen merkittävässä maissa ja/tai sellaisten maiden hankeluetteloita varten, joiden tuotantokapasiteetti on vähäinen: 10 pistettä

Pankin myöntämää rahoitusluottoa saavat hankkeet: 10 pistettä

Maista, joiden audiovisuaalialan tuotantokapasiteetti on vähäinen, peräisin olevat hankkeet: 10 pistettä

Uusista jäsenvaltioista lähtöisin olevat hankkeet: 5 pistettä

Hankkeet, joilla on eurooppalainen ulottuvuus: usean MEDIA-ohjelmaan osallistuvan maan yhteistuotanto: 3 pistettä

Käytettävissä olevien määrärahojen rajoissa rahoitusta myönnetään hankkeille, joiden pistekertymä on suurin käytettäessä edellä mainittuja arviointiperusteita.

Mikäli useampi hanke saa tällä tavoin arvioituna saman pistemäärän, saman pistemäärän saaneiden hankkeiden osalta tarkastellaan seuraavaa arviointiperustetta:

Usean MEDIA-ohjelmaan osallistuvan maan yhteistuotanto: 1 piste maata kohti

Käytettävissä olevien määrärahojen rajoissa rahoitusta myönnetään hankkeille, joiden pistekertymä on suurin käytettäessä edellä olevaa taulukkoa.

Mikäli useampi hanke saa tällä tavoin arvioituna saman pistemäärän, saman pistemäärän saaneiden hankkeiden osalta tarkastellaan seuraavaa arviointiperustetta:

Kansainvälinen levityspotentiaali: 0–5 pistettä.

#### 5. Talousarvio

Hankkeiden yhteisrahoitukseen osoitettu määrä on arviolta 3 miljoonaa EUR. Rahoitusosuus saa olla enintään 50 – (60) % tukikelpoisista kustannuksista. Tuen määrä on 5 000–50 000 EUR. Tuen enimmäismäärä hanketta kohti on 50 000 EUR.

#### 6. Ehdotusten jättämisen määräaika

Hakemusten lähettämisen määräajat ovat seuraavat:

— 1. heinäkuuta 2009–5. helmikuuta 2010 alkavilla hankkeilla: 5. helmikuuta 2010

— 1. tammikuuta 2010–7. heinäkuuta 2010 alkavilla hankkeilla: 7. heinäkuuta 2010

Hakemukset lähetetään seuraavaan osoitteeseen:

Education Audiovisual and Culture Executive Agency  
Call for Proposals EACEA/17/09  
Mr. Constantin Daskalakis  
BOUR 3/30  
Avenue du Bourget 1  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Hakemukset otetaan käsiteltäviksi ainoastaan, jos ne on esitetty virallisella hakulomakkeella, täytetty ja päivätty asianmukaisesti ja jos ne on allekirjoittanut henkilö, jolla on oikeus tehdä oikeudellisia sitoumuksia hakijaorganisaation puolesta.

Faksin tai sähköpostin välityksellä lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.



**7. Tarkat tiedot**

Ehdotuspyynnön teksti ja hakulomakkeet ovat saatavissa Internet-osoitteesta [http://ec.europa.eu/information\\_society/media/producer/i2i/detail/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/i2i/detail/index_en.htm)

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömässä tekstissä annettuja ohjeita, ne on laadittava tähän tarkoitukseen varatulle lomakkeelle ja niissä on oltava kaikki vaaditut liitteet ja tiedot.

---

## YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

**Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan okoumé-ristivanerin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta**

(2009/C 270/10)

Julkaistuaan ilmoituksen<sup>(1)</sup> Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin olevan okoumé-ristivanerin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä komissio on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojausasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelupyynnön. Lisäksi komissiolla on näyttöä, jonka perusteella on aiheellista panna vireille vahingon tason tarkasteluun rajoittuva osittainen välivaiheen tarkastelu perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla.

**1. Tarkastelua koskeva pyyntö**

Pyynnön esitti 13. elokuuta 2009 European Federation of the Plywood Industry, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', sellaisten tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan eli tässä tapauksessa yli 40 prosenttia okoumé-ristivanerin tuotannosta yhteisössä.

**2. Tuote**

Tarkasteltavana oleva tuote on Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva, nykyisin CN-koodiin ex 4412 31 10 kuuluva okoumé-ristivaneri, joka koostuu yksinomaan enintään 6 mm:n paksuisista puuviiluista ja jonka pintaviiluista ainakin yksi on okouméa ja jota ei ole pinnoitettu joltain muuta materiaalia olevalla pysyvällä kalvolla, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.

**3. Voimassa olevat toimenpiteet**

Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on neuvoston asetuksella (EY) N:o 1942/2004<sup>(3)</sup> käyttöön otettu lopullinen polkumyöntitulli.

**4. Tarkastelujen perusteet****4.1 Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun perusteet**

Pyyntö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuvan vahingon toistumiseen.

Pyynnön esittäjä on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten mukaisesti määrittänyt niiden Kiinan kansantasavallan vientiä harjoittavien tuottajien, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua voimassa oleviin toimenpiteisiin johtaneessa tutkimuksessa, osalta normaaliarvon 5.1 kohdan d alakohdassa mainitun viitemaaksi soveltuvan markkinatalousmaan laskennallisen normaaliarvon perusteella. Niiden yritysten osalta, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu tutkimuksessa, normaaliarvo on määritetty Kiinan kansantasavallan laskennallisen normaaliarvon perusteella. Polkumyynnin jatkumista koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen edellisissä virkkeissä esitetyllä tavalla määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön viennin yhteydessä veloitetujen myyntihintojen vertailuun.

Tällä perusteella laskettu polkumyöntimarginaali on huomattava.

Pyynnön esittäjä väittää lisäksi, että vahingollinen polkumyynti todennäköisesti toistuisi. Tältä osin pyynnön esittäjä on toimitanut näyttöä siitä, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärät todennäköisesti kasvavat, koska asianomaisessa maassa on käyttämätöntä kapasiteettia.

Pyynnön esittäjä väittää, että vahingon poistuminen johtuu pääasiassa toimenpiteiden voimassaolosta ja että asianomaisesta maasta peräisin olevan polkumyöntihinnoilla tapahtuvan huomattavan tuonnin toistuminen johtaisi todennäköisesti yhteisön tuotannonalalle aiheutuvan vahingon toistumiseen, jos toimenpiteiden annetaan raueta.

<sup>(1)</sup> EUVL C 114, 19.5.2009, s. 11.

<sup>(2)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 336, 12.11.2004, s. 4.

## 4.2 Välivaiheen tarkastelun perusteet

Useat ranskalaiset okoumé-ristivanerin tuottajat ovat ranskalaisessa tuomioistuimessa tapahtuvan menettelyn kohteena väitetyn kilpailun vastaisen toiminnan vuoksi. Ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että se olisi voinut vääristää vahingon arviointia alkuperäisessä tutkimuksessa. Sen vuoksi katsottiin aiheelliseksi panna viran puolesta vireille välivaiheen tarkastelu yhteisön tuotannonalan vahinkotilanteen tarkastelemiseksi uudelleen erityisesti verrattuna tilanteeseen, joka vallitsi alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjaksolla.

## 5. Menettely

Komissio on neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan päättänyt, että on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja vahingon tarkasteluun rajoittuvan osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelut vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan nojalla.

### 5.1 Menettely polkumyynnin sekä polkumyynnin ja vahingon todennäköisyyden määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, johtaako toimenpiteiden voimassaolon päättyminen todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Osittaisessa välivaiheen tarkastelussa määritetään, riittävätkö nykyisetasoiset toimenpiteet poistamaan polkumyynnin vahingolliset vaikutukset.

#### a) Otanta

Koska tässä menettelyssä on osallisena suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltaa otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

#### i) Kiinan kansantasavallassa toimivia viejiä/tuottajia koskeva otanta

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon ja toimittamalla yrityksestään tai yrityksistään 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi;
- tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön vietäväksi myyty määrä kuutiometreinä ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 välisenä aikana kunkin 27 jäsenvaltion osalta erikseen ja yhteensä;

— tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin määrä kuutiometreinä ja liikevaihto paikallisena valuuttana 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 välisenä aikana;

— tarkasteltavana olevan tuotteen muihin kolmansiin maihin myyty määrä kuutiometreinä ja tämän viennin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 välisenä aikana;

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta koko maailmassa tarkasteltavana olevan tuotteen osalta;

— kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vienti- ja/tai kotimarkkinoilla) osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten (\*) nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta;

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittaessaan edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu osallistumaan otokseen, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnassa tarvitsemansa tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä Kiinan kansantasavallan viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejiin/tuottajiin järjestöihin.

#### ii) Tuojia koskeva otanta

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia tuojia tai niiden edustajia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään

(\*) Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi;
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen osalta;
- Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin ja jälleenmyynnin määrä yhteisön markkinoilla kuutiometreinä sekä sen arvo euroina 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 välisenä aikana;
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten <sup>(5)</sup> nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta;
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittaessaan edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastaus-ten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu osallistumaan otokseen, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen tuojia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

### iii) Yhteisön tuottajia koskeva otanta

Koska pyyntöä tukevia yhteisön tuottajia on paljon, komissio aikoo käyttää otantamenetelmää yhteisön tuotantalalle aiheutuneen vahingon selvittämiseksi.

Voidakseen valita otoksen komissio kehottaa kaikkia yhteisön tuottajia toimittamaan yrityksestään tai yrityksestään 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi;
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta koko maailmassa tarkasteltavana olevan tuotteen osalta;
- tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisön markkinoilla tapahtuneen myynnin arvo euroina 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 väliseltä ajalta;
- tarkasteltavana olevan tuotteen myynnin määrä yhteisön markkinoilla kuutiometreinä 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 väliseltä ajalta;
- tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantomäärä kuutiometreinä 1. lokakuuta 2008 ja 30. syyskuuta 2009 väliseltä ajalta;
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten <sup>(6)</sup> nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta;
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittaessaan edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla tehtävään vastaus-ten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu osallistumaan otokseen, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen yhteisön tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä tiedossa oleviin yhteisön tuottajien järjestöihin.

<sup>(5)</sup> Ks. alaviite 4.

<sup>(6)</sup> Ks. alaviite 4.

## iv) Otosten lopullinen valinta

Jos asianomaiset osapuolet haluavat esittää otosten valinnan kannalta merkityksellisiä tietoja, ne on toimitettava 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otokset lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otoksiin valittujen yritysten on palautettava täytetty kyselylomake 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa ja toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti. Kuten 8 kohdassa selitetään, käytettävissä olevien tietojen perusteella tehty päätelmä saattaa olla asianomaiselle osapuolelle epäedullisempi.

## b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet otokseen valitulle yhteisön tuotannonalalle sekä tiedossa oleville yhteisön tuottajien järjestöille, otokseen valituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, tiedossa oleville viejien/tuottajien järjestöille, otokseen valituille tuojille, tiedossa oleville tuojien järjestöille ja asianomaisen viejamaan viranomaisille.

## c) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne sitä pyytävät ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

## d) Markkinatalousmaan valinta

Edellisessä tutkimuksessa käytettiin Turkia sopivana markkinatalousmaana normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta. Komission aikomuksena on käyttää Turkia uudelleen tähän tarkoitukseen. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään mielipiteensä kyseisen maan soveltuvuudesta 6 kohdan c alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa.

## 5.2 Menettely yhteisön edun arvioimiseksi

Jos polkumyynnin ja vahingon jatkuminen tai toistuminen osoittautuu todennäköiseksi, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnitoimenpiteiden pitäminen voimassa yhteisön edun mukaista. Tästä syystä komissio voi lähettää kyselylomakkeet tiedossa oleville yhteisön tuotannonalalle, tuojille ja niitä edustaville järjestöille, käyttäjien edustajille sekä kuluttajia edustaville järjestöille. Nämä osapuolet, myös ne, jotka eivät ole komission tiedossa, voivat 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, jos ne voivat osoittaa, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisen virkkeen ohjeiden mukaisesti, voivat 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa pyytää kuulemistä ja esittää erityiset syyt, miksi niitä olisi kuuluttava. On syytä huomata, että perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon vain, jos niiden tueksi on toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

## 6. Määräajat

## a) Yleiset määräajat

## i) Kyselylomakkeen pyytäminen

Kaikkien tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa yhteistyöstä kieltäytyneiden asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kyselylomake mahdollisimman nopeasti ja viimeistään 15 vuorokauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoittauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa, palautettava kyselylomakkeet ja toimitettava mahdolliset muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. On syytä huomata, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on palautettava kyselylomakkeet 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

iii) **Kuulemiset**

Asianomaiset osapuolet voivat samassa 40 päivän määräajassa myös pyytää saada tulla komission kuulemiksi.

b) **Otannassa sovellettava erityinen määräaika**

Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i-iii alakohdassa tarkoitettut tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan iv alakohdassa tarkoitettut tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Otokseen valittujen osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu niiden valinnasta otokseen.

c) **Erityinen määräaika markkinatalousmaan valitsemiselle**

Osapuolet voivat halutessaan esittää huomautuksia siitä, soveltuuko Turkki markkinatalousmaaksi määritettäessä normaaliarvoa Kiinan kansantasavallalle, kuten tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa ehdotetaan. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

**7. Kirjalliset huomautukset, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto**

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset näkökannat, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä 'Limited' (<sup>7</sup>), ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä 'For inspection by interested parties' (asianomaisten tarkasteltavaksi).

(<sup>7</sup>) Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

**Komission yhteystiedot:**

European Commission  
Directorate - General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faksi +32 22956505

**8. Yhteistyöstä kieltäytyminen**

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se vaikeuttaa tutkimusta huomattavasti, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen väärää tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää saatavilla olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

**9. Tutkimuksen aikataulu**

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

**10. Mahdollisuus pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua**

Koska tämä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu pannaan vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla, sen päätelmät eivät johda voimassa olevien toimenpiteiden tason muuttamiseen vaan joko niiden kumoamiseen tai pitämiseen voimassa perusasetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti, ellei 11 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti suoritettu vahingon tarkasteluun rajoittuva osittainen välivaiheen tarkastelu osoita alhaisempia vahingon tasoja kuin alkuperäisessä tutkimuksessa todetut polkumyynnimarginaalit, joiden perusteella tällä hetkellä voimassa olevat tullit otettiin käyttöön.

Jos jokin menettelyn osapuolista pitää perusteltuna alkuperäisessä tutkimuksessa todettujen polkumyyntimarginaalien tason tarkastelua niiden muuttamiseksi (tason nostamiseksi tai laske-  
miseksi), kyseinen osapuoli voi pyytää perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaista tarkastelua.

Osapuolet, jotka haluavat pyytää tällaista tarkastelua, joka tehtiin tässä ilmoituksessa mainituista toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevasta tarkastelusta ja osittaisesta väli-  
vaiheen tarkastelusta riippumattomasti, voivat ottaa yhteyttä komissioon (ks. osoitetiedot edellä).

### 11. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuu-

desta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 <sup>(8)</sup> mukaisesti.

### 12. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Jos puolustautumisoikeuksien käytössä ilmenee vaikeuksia, asianomainen osapuoli voi ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö ja toimii tarvittaessa sovittelijana menettelytapakysymyksissä, jotka vaikuttavat osapuolten etujen suo-  
jaamiseen kyseisessä menettelyssä. Tällaisia kysymyksiä ovat lähinnä oikeus tutustua asiakirjoihin, salassapito, määräaikojen pidentäminen ja kirjallisesti ja/tai suullisesti esitettyjen näkökantojen käsittely. Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkempia yhteystietoja kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkko-  
osoitteessa (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(8)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

**Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen****(Tapaus COMP/M.5654 – Brookfield/BBI)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 270/11)

(Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004)

Euroopan yhteisöjen komissio vastaanotti 9 päivänä lokakuuta 2009 ilmoituksen yritysten Brookfield ja BBI välisestä ehdotetusta yrityskeskittymästä. 4 päivänä marraskuuta 2009 ilmoituksen tekijät ilmoittivat komissiolle peruuttavansa ilmoituksen.

---







YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 270/10	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan okoumé-ristivanerin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja osittaisen väli-aiheen tarkastelun vireillepanosta .....	24
---------------	---	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 270/11	Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen (Tapaus COMP/M.5654 – Brookfield/BBI) <sup>(1)</sup> .....	30
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaa jille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI